

Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
1184 Budapest, Üllői út 400.
Tel.: 06-1-294-2237

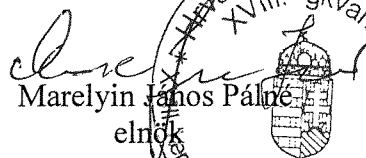
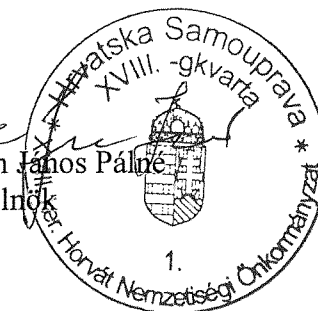
MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének **2017. július 13-án** (csütörtökön) **14:00 órakor** tartandó ülésére.
Helyszín: Horvát Nemzetiségi Önkormányzat I. emeleti irodahelysége a XVIII. kerületi
Nemzetiségek Házában. (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.)

Napirendi pontok:

- 1.) Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2017. 01. 01. – 2017. 02. 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról.
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 2.) Beszámoló a Déli Szlávok Napjáról a XVIII. kerületi Bókay-kertben.
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 3.) Testvérvárosi buszkirándulás Nin városba.
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 4.) Merkovies István néhai horvát képviselő temetése.
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 5.) Egyebek.

Budapest, 2017. július 10.


Marelyin János Pálné
elnök

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
1.

TÁJÉKOZTATÓ

Tárgy: Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. ker. Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2017. 01. 01- 2017. 02. 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. (a továbbiakban: Áht.) 25. § (3) bekezdés alapján, ha a Képviselő-testület nem alkotott átmeneti gazdálkodásról szóló rendeletet, akkor a polgármester jogosult a helyi önkormányzatot megillető bevételek beszedésére és az előző évi kiadási előirányzatokon belül a kiadások arányos teljesítésére a költségvetési rendelet elfogadásáig terjedő időszakra vonatkozóan.

Az Áht. 25. § (4) bekezdés alapján az átmeneti időszakban folytatott gazdálkodásról a Képviselő-testület részére a polgármester beszámol.

A bevételi és kiadási táblák a jogszabályi előírásnak megfelelően a fenti átmeneti időszak teljesítési adatait tartalmazzák.

Az Áht.26. §-a értelmében a nemzetiségi önkormányzatra és az általuk irányított költségvetési szervekre az Áht.23-25.§ rendelkezéseit megfelelően kell alkalmazni.

A jogszabályi előírásoknak megfelelően a beszedett bevételek és teljesített kiadások a Képviselő-testület 14/2017. (II.27.) számú határozatával elfogadott 2017. évi költségvetésébe beépítésre kerültek.

Kiadások:

2016. évi eredeti előirányzat:	1.932 eFt
2016. évi időarányos előirányzat:	307 eFt
2017. évi időarányos teljesítés:	188 eFt

A fenti adatokból kitűnik, hogy a beszámolási időszak kiadásai nem haladták meg az előző évi kiadási előirányzat időarányos keretét.

Bevételek:

A Budapest Főváros XVIII. ker. Horvát Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásában a bevételek a kiadásoktól eltérő ütemben valósulnak meg.

A tárgyév átmeneti időszakában Budapest Főváros XVIII. ker. Horvát Nemzetiségi Önkormányzatnak központi működési támogatásból keletkezett bevétele.

Budapest, 2017 JÚN 26.

Marelyin János Pálné
elnök



dr. Molnár Ilődikó
címtetes főjegyző

Mellékletek: - Bevételi főtábla
- Kiadási főtábla

2017.01.01.-2017.02.27. teljesítés

	Teljesítés 2017.01.01- 2017.02.27.
	Összesen
Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	391
- Központi költségvetési támogatás	391
Működési célú támogatások államháztartáson belülről	391
Költségvetési bevételek	391
Bevétel összesen:	391

Bp.Főv.XVIII. ker. Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
 Kiadási főtábla
 2017.01.01.-2017.02.27. teljesítés

2. melléklet
 eFt

	Teljesítés 2017.01.01- 2017.02.27.
	Összesen
Választott tisztségviselők juttatásai	65
Munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban nem saját foglalkoztatottnak fizetett juttatások	19
Külső személyi juttatások	85
Személyi juttatások	85
Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	20
Szakmai anyagok beszerzése	57
Üzemeltetési anyagok beszerzése	14
Készletbeszerzés	71
Egyéb kommunikációs szolgáltatások	4
Kommunikációs szolgáltatások	4
Egyéb szolgáltatások	4
Szolgáltatási kiadások	4
Működési célú előzetesen felszámított általános forgalmi adó	5
Különbéle befizetések és egyéb dologi kiadások	5
Dologi kiadások	84
Költségvetési kiadások	188
Kiadás összesen	188

JELLENLETI ÍV

A Budapest XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
képviselő-testületének 2017 év július hónap 13 nap
14:00 órakor kezdődő testületi ülésén megjelentekről.

Marelyin János Pálné – elnök

Marelyin János Pálné

Pataricza József – elnökhelyettes

Pataricza József

Budavári Józsefné – képviselő

Budavári Józsefné

MEGHÍVOTTAK

Kohut Gyula – nemzetiségi referens

Kohut Gyula

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....





JEGYZŐKÖNYV

Készült: Budapesten, 2017. július 13-án a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti hivatali helyiségében (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.) 14:00 órakor kezdődött testületi ülésén.

Tárgy: Képviselő-testületi ülés.

Jelen vannak: Marelyin János Pálné elnök
Pataricza József elnökhelyettes
Budavári József Lajosné képviselő

Meghívott: Kohut Gyula – jegyzői megbízott, nemzetiségi referens

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal		
IKT.DÁT.: 2017 JÚL 28.		
IKT.SZÁM:	38/5138-5/2017	MÉLL. DB.
ELŐADÓ:	ELŐSZÁM:	IRAT: H.

Marelyin János Pálné elnök: megnyitja a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ülését és köszönti a megjelent képviselőket és a nemzetiségi referenst. Megállapítja, hogy a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 fővel határozatképes. A jegyzőkönyvet Budavári József Lajosné képviselő fogja vezetni. A jegyzőkönyv hitelesítésére pedig Pataricza József elnökhelyettest javasolja. Érdeklődik, hogy elfogadják-e a felkérést.

Budavári József Lajosné: elfogadja a felkérést.

Pataricza József elnökhelyettes: szintén elfogadja a felkérést.

Marelyin János Pálné elnök: felkéri a Képviselő-testületet, hogy szavazzanak a javaslatról.

34/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Budavári József Lajosné képviselőt jegyzőkönyvvezetőnek.

35/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Pataricza Józsefet jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

Marelyin János Pálné elnök: ismerteti a napirendi pontokat.

Napirendi pontok:

1. Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2017. 01. 01. – 2017. 02. 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról.
2. Beszámoló a Déli Szlávok Napjáról a XVIII. kerületi Bókay-kertben.
3. Testvérvárosi buszkirándulás Nin városba.
4. Merkovic István néhai horvát képviselő temetése.
5. Egyebek.

Marelyin János Pálné elnök: mivel más észrevétel, javaslat nincsen a napirendi pontok kapcsán, ezért kéri, hogy szavazzanak a napirendi pontok elfogadásáról.

36/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta a következő napirendi pontokat:

- 1. Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2017. 01. 01. – 2017. 02. 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról.**
- 2. Beszámoló a Déli Szlávok Napjáról a XVIII. kerületi Bókay-kertben.**
- 3. Testvérvárosi buszkirándulás Nin városba.**
- 4. Merkovic István néhai horvát képviselő temetése.**
- 5. Egyebek.**

1. napirendi pont: Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2017. 01. 01. – 2017. 02. 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról.

Marelyin János Pálné elnök: készült egy tájékoztató a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat év elejei gazdálkodásáról, amelyet a képviselőtársak itt is meg tudnak tekinteni. A tájékoztató csatolni fogják a jegyzőkönyvhöz. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. A következő határozati javaslat elfogadását kéri: „*A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. január 1. és február 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról szóló tájékoztatót tudomásul veszi.*” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

37/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal a 2017. január 1. és február 27. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról szóló tájékoztatót tudomásul veszi.

Marelyin János Pálné elnök: a napirendi pont tárgyalását lezárja.

2. napirendi pont: Beszámoló a Déli Szlávok Napjáról a XVIII. kerületi Bókay-kertben.

Marelyin János Pálné elnök: a beszámoló kapcsán elmondja, hogy 2017. június 17-én sor került a nagy hagyományokkal bíró Déli Szlávok Napjára a XVIII. kerületi Bókay-kertben. A program 12 óra körül kezdődött és 16 óráig tartott. Fellépett a Tököli Horvát Táncegyüttes a Kolo Zenekar kíséretével és az Énekkar. Sajnos a táncegyüttes a műsor után tovább kellett utazni, de az énekkar maradt és 16 óráig horvát dalokat énekeltek a jelenlévőkkel. A színpadra egyébként ráférne egy kis felújítás. Összességében 120-130 fő vett részt és megvendégelték a megjelent horvát vendégeket és az együttes-énekkar tagjait. A kérdésszakaszban senki nem kíván hozzászólni. A vitaszakaszt megnyitja.

Budavári József Lajosné: nagyon jó hangulatú rendezvény volt és az idei évben az időjárás is kegyes volt hozzájuk. A „Lokál” című újság kerületi számában is tudósítás és fotó jelent meg a Déli Szlávok Napjáról.

Marelyin János Pálné elnök: a Képviselő-testület úgy döntött, hogy 350.000.-Ft-ot hagy jóvá a rendezvényre. Ezt az összeget 20.000.-Ft-tal meghaladták, amelyet utólagosan javasol jóváhagyni a 2017. évi önkormányzati működési támogatás terhére. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem

kíván hozzászólni. A következő határozati javaslat elfogadását kéri: *"A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a beszámolót a 2017. június 17-én a XVIII. kerületi Bókay-kertben a horvát hagyományok és kultúra bemutatása és ápolása jegyében megrendezésre került Déli Szlávok Napjáról, amelyen a Tököli Horvát Táncegyüttes a Kolo Zenekar kíséretével és a Horvát Énekkar lépett fel, illetve az előzetesen jóváhagyott 350.000.-Ft-on felül utólagosan jóváhagy további 20.000.-Ft-ot a rendezvényre a 2017. évi önkormányzati működési támogatás terhére, így a rendezvény összköltsége 370.000.-Ft volt."* Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

38/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta a beszámolót a 2017. június 17-én a XVIII. kerületi Bókay-kertben a horvát hagyományok és kultúra bemutatása és ápolása jegyében megrendezésre került Déli Szlávok Napjáról, amelyen a Tököli Horvát Táncegyüttes a Kolo Zenekar kíséretével és a Horvát Énekkar lépett fel, illetve az előzetesen jóváhagyott 350.000.-Ft-on felül utólagosan jóváhagyott további 20.000.-Ft-ot a rendezvényre a 2017. évi önkormányzati működési támogatás terhére, így a rendezvény összköltsége 370.000.-Ft volt.

Felelős: Marelyin János Pálné elnök

Határidő: 2017. július 17.

Marelyin János Pálné elnök: a napirendi pont tárgyalását lezárja.

3. napirendi pont: Testvérvárosi buszkirándulás Nin városba.

Marelyin János Pálné elnök: a tavalyi évi testvérvárosi kirándulás és látogatás sikere nyomán az idei évben is pályáztak a horvátországi Nin testvérvárosban tartandó buszkirándulásra a XVIII. kerületi Önkormányzat részére. A pályázatuk támogatásban részesült, 350.000.-Ft támogatást kaptak. Az idei évi testvérvárosi buszkirándulásra 2017. szeptember 8-15. között került sor. A végleges létszám 34 fő. Az ellátás és a busz biztosítva lesz a résztvevők részére. Szeptember 8-án hajnal 5 órakor indulnak, mivel aznap 14 órakor már el kell foglalniuk a szállásukat Zatonban, ami Nin mellett található. Nin testvérvárosuk polgármestere és kollégái várni fogják őket az érkezéskor. A programokon közösen részt vesznek és gondoskodni fognak róluk. A XVIII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat csoportja is részt vesz, de ők külön utaznak és külön lesz a szállásuk is az üdülőfaluban. A program részeként meglátogatják a sóleparlót, Zadarba utaznak, hajókirándulást tesznek és természetesen Nin testvérvárosukban is sokat lesznek. Ahogy az elején említette a XVIII. kerületi nemzetiségi önkormányzatok pályázat útján elnyerhető 2017. évi pénzügyi támogatása keretében 350.000.-Ft-ot nyertek erre a kirándulásra a XVIII. kerületi Önkormányzattól. Továbbá kérelmet nyújtottak be Szarvas Attila nemzetiségi ügyekért felelős alpolgármester úr részére, aki 400.000.-Ft-tal támogatja a busz költségét. A busz összköltsége 750.000.-Ft egy hétre, így ezt a két támogatást erre fogják fordítani. Továbbá a szállásra, az ellátásra és az ajándékokra még 350.000.-Ft-ot javasol elfogadni a 2017. évi feladatalapú költségvetési támogatás terhére. Így a 2017. szeptember 8-15. közötti nini út összesen 1.100.000.-Ft. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Két határozati javaslatot javasol elfogadni a képviselőknek. Az első: *"A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy 2017. szeptember 8-15. között 34 fő részvételével testvérvárosi buszkirándulást szervez a XVIII. kerület horvát testvérvárosába Ninbe, amelynek elsődleges céljai a nyelvgyakorlás, a hagyományápolás és a kapcsolatépítés a XVIII. kerületi horvát és a horvát közösséghez tartozók részére."* A második: *"A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagy összesen 1.100.000.-Ft-ot a 2017. szeptember 8-15. között megrendezésre kerülő testvérvárosi buszkirándulásra, amelyet a*

horvátországi Ninben tartanak és amelyből 400.000.-Ft eseti önkormányzati támogatás, 350.000.-Ft a 2017. évi önkormányzati pályázati támogatás (programtámogatás) és 350.000.-Ft a 2017. évi feladatalapú költségvetési támogatás. Felkéri az elnököt, hogy a programot követően a beszámolót készítse el a XVIII. kerületi Önkormányzat részére a támogatási szerződésnek megfelelően." Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

39/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta, hogy 2017. szeptember 8-15. között 34 fő részvételével testvérvárosi buszkirándulást szervez a XVIII. kerület horvát testvérvárosába Ninbe, amelynek elsődleges céljai a nyelvgyakorlás, a hagyományápolás és a kapcsolatépítés a XVIII. kerületi horvát és a horvát közösséghez tartozók részére.

Felelős: Marelyin János Pálné elnök

Határidő: 2017. szeptember 15.

40/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal jóváhagyott összesen 1.100.000.-Ft-ot a 2017. szeptember 8-15. között megrendezésre kerülő testvérvárosi buszkirándulásra, amelyet a horvátországi Ninben tartanak és amelyből 400.000.-Ft eseti önkormányzati támogatás, 350.000.-Ft a 2017. évi önkormányzati pályázati támogatás (programtámogatás) és 350.000.-Ft a 2017. évi feladatalapú költségvetési támogatás. Felkéri az elnököt, hogy a programot követően a beszámolót készítse el a XVIII. kerületi Önkormányzat részére a támogatási szerződésnek megfelelően.

Felelős: Marelyin János Pálné elnök

Határidő: 2017. október 15.

Marelyin János Pálné elnök: a napirendi pont tárgyalását lezárja.

4. napirendi pont: Merkovics István néhai horvát képviselő temetése.

Marelyin János Pálné elnök: sajnálattal tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy Merkovics István volt képviselőtársuk, aki a kezdetek óta, vagyis 1995-től öt cikluson keresztül 2014. októberéig a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselője volt, 2017. július 7-én, pénteken elhunyt. Egy nappal a 71. születésnapja előtt távozott el közülük. Temetésére 2017. július 21-én, pénteken 16 órakor kerül sor Csikérián. A temetést halotti tor fogja követni. A Fővárosi Horvát Önkormányzat tagja és a Horvát Nyugdíjas Klub vezetője volt az elmúlt években. Oszlopos tagja volt a Horvát Hagyományörző Táncegyüttesnek is. A Fővárosi Horvát Önkormányzat busz indít Budapestről a temetésre. A koszorú költségére 8.000.-Ft-ot javasol jóváhagyni a 2017. évi feladatalapú költségvetési támogatás terhére. A temetésén elnökként Budavári József Lajosné képviselőtársával együtt természetesen részt vesz.

Pataricza József elnökhelyettes: nagyon rövid idő, két-három hét alatt győzte le a betegséget.

Marelyin János Pálné elnök: a kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Két határozati javaslatot javasol elfogadni a képviselőknek. Az első: "A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy a nemzetiségi önkormányzat részéről Marelyin János Pálné elnök és Budavári József Lajosné képviselő részt vesz a 2017. július 21-én, 16 órai kezdettel Merkovics István néhai XVIII. kerületi horvát képviselő temetésén Csikérián, illetve jóváhagy 10.500.-ot a koszorú és egyéb költségekre a 2017. évi központi működési költségvetési támogatás terhére, a 2017. évi költségvetés „egyéb dologi

kiadások” soráról.” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

41/2017. (VII. 13.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta, hogy a nemzetiségi önkormányzat részéről Marelyin János Pálné elnök és Budavári József Lajosné képviselő részt vesz a 2017. július 21-én, 16 órai kezdettel Merkovics István néhai XVIII. kerületi horvát képviselő temetésén Csikérián, illetve jóváhagyott 10.500.-ot a koszorú és egyéb költségekre a 2017. évi központi működési költségvetési támogatás terhére, a 2017. évi költségvetés „egyéb dologi kiadások” soráról.

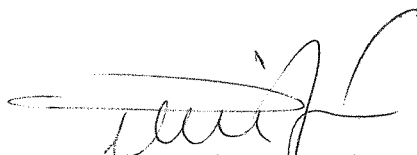
Felelős: Marelyin János Pálné elnök

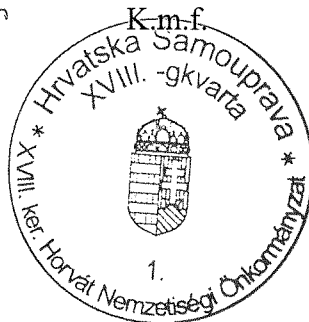
Határidő: 2017. július 21.

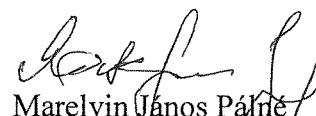
Marelyin János Pálné elnök: a napirendi pont tárgyalását lezárja.

5. napirendi pont: Egyebek.

Marelyin János Pálné elnök: tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy Tökölön is tartottak Nemzetiségi Napot a szerbek, a horvátok és a némték részvételével 2017. június 24-én. A tököli énekkar fogadta és nagyon színvonalas rendezvényen vehetett részt. Képviselte a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzatot. Mivel más hozzászólás nincsen, ezért megköszöni a horvát képviselők és a nemzetiségi referenst részvételét, majd az ülést berekeszti.


Pataricza József
jegyzőkönyv-hitelesítő




Marelyin János Pálné
elnök